

- (GB) SUBMERSIBLE WATER PUMP FOR DIRTY WATER
- (F) POMPE À EAU IMMERGÉE POUR LES EAUX USÉES
- (D) SCHMUTZWASSER-TAUCHPUMPE
- (I) POMPE SOMMERSE PER ACQUE CARICHE
- (NL) DOMPELPOMP VOOR VUIL WATER
- (E) BOMBAS DE AGUA SUMERGIBLES PARA AGUAS RESIDUALES
- (P) BOMBAS DE ÁGUA SUBMERSÍVEIS PARA ÁGUA SUJA
- (DK) DYKpumpe TIL SPILDEVAND
- (GR) ΥΠΟΒΥΧΙΕΣ ΑΝΤΛΙΕΣ ΑΚΑΘΑΡΤΟΥ ΝΕΡΟΥ
- (S) NEDSÄNKBARA VATTENPUMPAR FÖR SMUTSIGT VATTEN
- (N) NEDSENKBARE VANNPUMPER FOR SKITTENT VANN
- (FIN) LIKAISEN VEDEN UPOPOPUMPPU
- (LV) IEGREMDĒJAMIE ŪDENS SŪKŅI NETĪRAM ŪDENIM
- (LT) PANARDINAMI VANDENS SIURBLIAI NEŠVARIAM VANDENIUI
- (EE) SUKELPUMBAD REOVEE PUMPAMISEKS
- (RUS) ВОДЯНОЙ ПОГРУЖНОЙ НАСОС ДЛЯ ГРЯЗНОЙ ВОДЫ
- (TR) DALGIÇ PİS SU POMPASI
- (UA) ВОДЯНИЙ ЗАГЛИБНИЙ НАСОС ДЛЯ БРУДНОЇ ВОДИ
- (PL) POMPY ZATAPIALNE DO WODY BRUDNEJ
- (RO) POMPE SUBMERSIBILE PENTRU APE MURDARE
- (HU) MERÜLŐ SZIVATTYÚ PISZKOS VÍZHEZ
- (SK) PONORNÉ VODNÉ ČERPADLO NA ŠPINAVÚ VODU
- (CS) PONORNÁ VODNÍ ČERPADLA NA ŠPINAVOU VODU
- (HR) PODVODNA PUMPA ZA PRLJAVU VODU
- (SLO) POTOPNE VODNE ČRPALKE ZA UMAZANO VODO
- (A) مضخات مياه غاطسة للمياه المتسخة

- (GB) OPERATING INSTRUCTIONS
- (F) INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT
- (D) BEDIENUNGSANLEITUNG
- (I) MANUALE DI ISTRUZIONE
- (NL) GEBRUIKSAANWIJZING
- (E) INSTRUCCIONES OPERATIVAS
- (P) INSTRUÇÕES OPERACIONAIS
- (DK) BETJENINGSVEJLEDNING
- (GR) ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
- (S) BRUKSANVISNING
- (N) BRUKSANVISNING
- (FIN) KÄYTTÖOHJE
- (LV) DARBOŠANĀS INSTRUKCIJAS
- (LT) NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
- (EE) KASUTUSJUHEND
- (RUS) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- (TR) KULLANIM TALİMATLARI
- (UA) ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
- (PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI
- (RO) INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE
- (HU) HASZNÁLATI UTASÍTÁS
- (SK) NÁVOD NA OBSLUHU
- (CS) NÁVOD K OBSLUZE
- (HR) UPUTE ZA UPOTREBU
- (SLO) NAVODILA ZA UPORABO
- (A) تعليمات التشغيل

**Makita**®

CE EAC



**PF 0410 - PF 1010**



**PF 0610 - PF 1110**

## 1. Bezpečnostní opatření

Pozorně si přečtěte pokyny k použití ještě před provedením montáže a před uvedením do provozu. Je zakázáno použití zařízení ze strany osob, které nejsou dokonale seznámeny s návodem k použití (pokyny k použití). Děti a osoby mladší 16-ti let nesmí používat čerpadlo a musí se zdržovat v dostatečné vzdálenosti od připojeného čerpadla.

Uživatel je odpovědný vůči třetím osobám v zóně, ve které je zařízení v činnosti.



**BĚHEM použití čerpadla se ve vodě nebo v kapalině určené k čerpání nesmí nacházet osoby.**

Čerpadlo musí být zapojeno pouze prostřednictvím nadproudového jisticího relé se jmenovitým rozpínacím proudem až do 30 mA a proudové zásuvky vybavené zemnicím vodičem nainstalovaným v souladu s platnými normami.

**Ochrana: Minimálně 10 Amp.**

Vhodné pro použití do bazenu a zahradních jezírek. Pro ostatní používání/provozování musí být dodržena shoda se standardy VDE 0100 část 702.

**UPOZORNĚNÍ: Před provedením kontroly čerpadla odpojte zástrčku.**

K výměně přívodního kabelu je zapotřebí speciálního vybavení, a proto se v uvedeném případě obraťte na autorizované centrum servisní služby.

Čerpadlo smí být uvedeno do činnosti s použitím prodlužovacího kabelu pouze za předpokladu, že byl vyroben za použití kabelu mod. H07 RNF odpovídajícího platným normám, s průřezem vodiče nejméně 1 mm, který odpovídá normě DIN 57282 nebo DIN 57245.



(Kvůli vašemu bezpečí)

Napětí (230 voltů se střídavým proudem) uvedené na štítku čerpadla musí odpovídat napětí elektrického rozvodu, který je k dispozici. Před uvedením do činnosti je třeba se prostřednictvím kontroly provedené kvalifikovaným personálem ujistit o existenci potřebných ochranných opatření elektrického charakteru.

- Ukostření.
- Účinné uzemnění.
- Dokonale fungující bezpečnostní vypínač pro poruchový proud, odpovídající bezpečnostním normám orgánu zabezpečujícího dodávku elektrické energie.
- Spojení prostřednictvím zástrčky musí být chráněna před účinky vody.
- V případě rizika zatopení musí být spojení realizována prostřednictvím zástrčky, zajištěné na bezpečném místě.
- Jednoznačně zabraňte čerpání agresivních kapalin nebo abrazivních produktů. V případě poruchy čerpadla

mohou být operace spojené s jeho opravou provedeny pouze v dílnách autorizované servisní služby.

Je třeba použít výhradně originální náhradní díly. Upozorňujeme,

že ve smyslu zákona o odpovědnosti za výrobek

**neodpovídáme**

za škody způsobené naším zařízením v případě:

- Nesprávně provedených oprav vykonaných jiným personálem, než je personál námi autorizovaných servisních středisek;
- použití NEORIGINÁLNÍCH NÁHRADNÍCH DÍLŮ;
- nedodržení pokynů a nařízení uvedených v návodu k použití. Stejná pravidla platí i pro příslušenství.

## Odolnost

Maximální teplota čerpané kapaliny by neměla překročit 35 °C při nepřetržitém provozu.

Prostřednictvím tohoto čerpadla nesmí být přepravovány zápalné, hořlavé nebo výbušné kapaliny!

Vyvarujte se zejména motorových paliv, čisticích prostředků nebo jiných chemických produktů.

## 2. Správné použití

### UPOZORNĚNÍ! Použití

**"DRENÁŽ"** - Na přečerpávání a odčerpávání sladké, až lehce znečištěné vody z nádrží na dešťovou vodu.

**"VORTEX"** - Ponorné přenosné elektrické čerpadlo se závěsnými součástmi, určené k použití ve znečištěných vodách. Používá se také jako nouzové čerpadlo v případě záplav, kdy voda obsahuje bahno, díky širokým otvorům sací mřížky.

**Těleso čerpadla je vybaveno odvzdušňovacím otvorem, sloužícím k vypuštění vzduchu a vody s cílem dosáhnout optimálního ochlazení motoru.**

### Uvedení do chodu



Nejdříve ponořte čerpadlo do vody a následně zasuňte zástrčku do zásuvky. Čerpadlo je připraveno k použití.

POZNÁMKA: K ZNEČIŠTĚNÍ KAPALINY BY MOHLO DOJÍT KVŮLI PROSAKOVÁNÍ MAZIV

## 3. Před uvedením do provozu

Instalace ponorného elektrického čerpadla může být:

- Pevná s potrubím nebo
- pevná s hadicí.

### Je třeba dbát na

Při instalaci je třeba věnovat pozornost tomu, aby čerpadlo nebylo nikdy namontováno tak, že bude zavěšeno na

přívodní hadici ale aby bylo umístěno ve vyvýšené poloze vzhledem ke dnu šachty, aby nedocházelo k sání bahnitého dna.

Nikdy nepřeházejte ani nezavěšujte čerpadlo za přívodní kabel.

U čerpadel s plovoucím vypínačem je tento vypínač nastaven tak, aby umožňoval bezprostřední uvedení čerpadla do provozu.

**Poznámka**

Šachta, ve které je uloženo čerpadlo, musí mít minimální rozměry 40x40x50 cm za účelem zajištění volného pohybu plovoucího vypínače. Je možné použít také prefabrikované kruhové betonové šachty s vnitřním průměrem přibližně 40 cm.

### 4. Pokyny pro údržbu

Ponorné elektrické čerpadlo je kvalitním výrobkem, který je podroben přísným závěrečným kontrolám, a který vyžaduje minimální údržbu.

Za účelem zabezpečení dlouhodobé životnosti a nepřetržité činnosti vám přesto doporučujeme stálou péči a provádění pravidelných kontrol.

- Před každou údržbou odpojte zástrčku.
- U pevného druhu instalace se doporučuje provádět kontrolu činnosti plovoucího vypínače jednou za 3

měsíce.

- U mobilní instalace je třeba omýt čerpadlo čistou vodou po každém použití.
- Proudem vody odstraňte vláknité a bahnité částice, které se by se mohly usadit v tělese čerpadla.
- V případě nadměrných usazenin v tělese čerpadla odmontujte sací mřížku odšroubováním hvězdicových šroubů. Umyjte těleso čerpadla a správným způsobem namontujte zpátky sací mřížku.
- Každé 3 měsíce odstraňte ze dna a ze stěn šachty bláto.
- Odstraňte usazeniny také z plovoucího vypínače tak, že jej omyjete sladkou vodou.
- Chraňte čerpadlo před mrazem.

**“DRENÁŽ”**

**Osobitní pokyny: čerpadlo není vhodné na čerpání černé vody a vody obsahující písek.**

**Čerpadlo nesmí pracovat naprázdno.**

**Záruka výrobce se nevztahuje na škody způsobené chodem naprázdno.**

**“VORTEX”**

**Čerpadlo nesmí pracovat naprázdno.**


**Záruka výrobce se nevztahuje na škody způsobené chodem naprázdno.**

### Tabulka pro určení poruch

PORUCHA	Nefunguje motor			
	Motor funguje, ale čerpadlo nečerpá			
	Nedostatečný průtok			
	Opakované vypínání spojené s vypnutím ochranného vypínače			
PŘÍČINY				
Chybí napájecí napětí, nedochází k zapnutí plovoucího vypínače				●
Vadné ochranné zařízení				●
Vypnutý ochranný jistič motoru, čerpadlo přetíženo/zablokováno	●			●
Vypnutá ochrana proti chodu naprázdno, nadměrné snížení hladiny vody				●
Vadné čerpadlo	●			●
Ucpaný sací otvor		●	●	
Zablokovaný jednosměrný ventil nebo ohnutá přívodní hadice		●	●	
Ucpaná přívodní hadice		●	●	
Cizí tělesa v čerpadle, zablokované oběžné kolo čerpadla	●	●	●	
Chod čerpadla naprázdno		●	●	

**Když není možné odstranit poruchu, obraťte se, prosím, na naši servisní službu. Aby se zabránilo poškození během přepravy, prosíme vás o odeslání v ORIGINALNÍM OBALU.**

## Technické údaje

Model		PF0410	PF1010	PF0610	PF1110
Napětí	V	230	230	230	230
Frekvence	Hz	50	50	50	50
Vstupní spotřeba energie (P <sub>1</sub> )	W	400	1100	550	1100
Rychlost motoru (ot. za min.)	min <sup>-1</sup>	2800	2800	2800	2800
Jmenovitý proud	A	1.8	4.8	2.5	4.8
Třída izolace motoru	Kl	B	B	B	B
Ochrana motoru	IP	X8	X8	X8	X8
Kondenzátor	μF	6	16	8	16
Maximální dopravní výška (max. H)	m	5	10	7	10
Maximální výkon (max. Q)	l/min.	140	240	180	250
Teplota kapaliny (max. H <sub>2</sub> O)	°C	35	35	35	35
Hloubka ponoru (W.) 	m	5	5	5	5
Hmotnost	kg	3.3	5.3	4.6	5.9



Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2,3070,Belgium

TYPE XXXX

  
XX

Q max. XXX - l/min - IP XX - H max. xxx m  
 P<sub>1</sub> XXXW - XXXV xxHz. - xxA - xμF  
 cl. XX H<sub>2</sub>O max xx °C

CE



Informace o likvidaci elektrických a elektronických zařízení v souladu s evropskou směrnicí o odpadu z elektrických a elektronických zařízení

Upozornění: k likvidaci výrobku nesmí být použit běžný kontejner na odpad z domácností.

S použitými elektrickými a elektronickými zařízeními je třeba naložit samostatně v souladu s předpisy týkajícími se úpravy, opětovného použití a recyklování uvedených výrobků.

V souladu s předpisy platnými v členských státech soukromí uživatelé se sídlem v EU mohou použítá elektrická a elektronická zařízení zdarma odevzdat do stanovených sběrných středisek.

V případě, že se vám autorizované středisko pro likvidaci odpadu nepodařilo najít, obraťte se na prodejce, od kterého jste výrobek zakoupili.

Národní legislativa ukládá sankce všem osobám, které odpad z elektrických a elektronických zařízení likvidují nebo se ho zbavují nezákonným způsobem.

